

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS AFGØRELSE

af 29. juli 1991

om vedtagelse af »Ungdom for Europa«-programmet (anden fase)

(91/395/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og
Sociale Udvalg ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Medlemsstaterne erklærede ved undertegnelsen af Trak-
taten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske
Fællesskab, at de var »besluttet på at skabe grundlag for en
stadig snævrere sammenslutning mellem de europæiske
folk;

for at nå dette mål giver Traktaten beføjelse til at træffe de
foranstaltninger, der er nødvendige for at sikre fri bevæge-
lighed for arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og
modtagere af tjenesteydelser;

der bør iværksættes specifikke foranstaltninger, der kan
hjælpe de unge til at udvikle initiativ og blive sig deres
evner og ansvar bevidst;

Rådet og undervisningsministrene, forsamlet i Rådet,
påpegede i deres resolutioner af 13. december 1976 ⁽⁴⁾ og
12. juli 1982 ⁽⁵⁾ behovet for at forberede de unge tilstræk-
keligt til voksen- og arbejdslivet og vedtog handlingspro-
grammer med henblik herpå;

Det Europæiske Råd vedtog på samlingen den 28. og 29.
juni 1985 konklusionerne fra Ad hoc-komiteén vedrø-
rende Borgernes Europa, hvori det anbefales at fremme
ungdomsudvekslinger inden for Fællesskabet og etablere
et effektivt informationsnet vedrørende ungdomsudveks-
linger, dels i de enkelte medlemsstater, dels mellem
medlemsstaterne;

Europa-Parlamentet efterlyste i sine beslutninger af 12.
marts 1981 om ungdomsaktiviteter ⁽⁶⁾, af 7. juni 1983 om
De Europæiske Fællesskabers program til fremme af
ungdomsudveksling ⁽⁷⁾ og af 16. december 1983 om en
europæisk volontørtjeneste for unge ⁽⁸⁾ en styrkelse af
Fællesskabets aktiviteter på dette område;

ungdomsudvekslinger er et velegnet middel til at gøre det
muligt for unge at skaffe sig dybere forståelse af Det
Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater og til at
fremme den sociale samhørighed i Fællesskabet; de
bidrager således til de unges uddannelse og forberedelse
til arbejds- og voksenlivet og til udviklingen af en større
bevidsthed om deres evner og ansvar;

ungdomsudvekslingerne og de unges mobilitet kan
styrkes væsentligt både kvalitativt og kvantitativt ved
hjælp af en række støtteforanstaltninger på fællesskabs-
plan, der supplerer de foranstaltninger, medlemsstaterne
har truffet, og som tager hensyn til de erfaringer, som de
organisationer, som er aktive på området, har gjort og til
deres nuværende indsats;

Rådet vedtog den 16. juni 1988 afgørelse 88/348/EØF om

⁽¹⁾ EFT nr. C 308 af 8. 12. 1990, s. 6.

⁽²⁾ EFT nr. C 158 af 17. 6. 1991.

⁽³⁾ EFT nr. C 159 af 17. 6. 1991, s. 5.

⁽⁴⁾ EFT nr. C 308 af 30. 12. 1976, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. C 193 af 28. 7. 1982, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT nr. C 77 af 6. 4. 1981, s. 58.

⁽⁷⁾ EFT nr. C 184 af 11. 7. 1983, s. 22.

⁽⁸⁾ EFT nr. C 10 af 16. 1. 1984, s. 286.

vedtagelse af handlingsprogrammet »Ungdom for Europa« til fremme af ungdomsudvekslinger inden for Fællesskabet (¹), og der er nu behov for at udvide dette program ;

der skal vedtages et program med en varighed på tre år ;

et beløb på 25 mio. ECU skønnes nødvendigt til gennemførelsen af dette flerårige program ; de midler, der under hensyn til de nuværende finansielle overslag skønnes nødvendige i 1992, beløber sig til 10 mio. ECU ;

de midler, der skal afsættes til finansiering af programmet for tiden efter regnskabsåret 1992, skal ligge inden for Fællesskabets gældende finansieringsramme ;

Traktaten indeholder ikke anden hjemmel for vedtagelse af denne afgørelse end artikel 235 —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE :

Artikel 1

Anden fase af »Ungdom for Europa«-programmet, i det følgende benævnt »programmet«, til fremme af ungdomsudvekslinger og unges mobilitet inden for Fællesskabet vedtages herved for perioden 1. januar 1992 til 31. december 1994.

Artikel 2

De fællesskabsmidler, der skønnes nødvendige til programmets gennemførelse, beløber sig til 25 mio. ECU, heraf 10 mio. ECU i 1992 inden for rammerne af de finansielle overslag for 1988 til 1992.

Midlerne til finansiering af den efterfølgende periode af programmets gennemførelse skal ligge inden for Fællesskabets gældende finansieringsramme.

Budgetmyndigheden fastlægger de disponible bevillinger for hvert regnskabsår under hensyn til principperne for forsvarlig økonomisk forvaltning som omhandlet i artikel 2 i finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget.

Artikel 3

Programmets anden fase omfatter en række støtteforanstaltninger, der er opregnet i bilaget, og som knytter sig direkte til fremme af ungdomsudvekslinger og unges mobilitet inden for Fællesskabet. Disse foranstaltninger

gælder de unge (i alderen 15 til 25 år) og de organer, der arbejder aktivt med at fremme ungdomsudvekslinger og unges mobilitet. Dets mål beskrives i bilaget.

Artikel 4

1. Kommissionen gennemfører programmets anden fase i overensstemmelse med denne afgørelse.

2. Kommissionen bistår under udførelsen af denne opgave af et udvalg af rådgivende karakter, der består af to repræsentanter for hver medlemsstat, og som har en repræsentant for Kommissionen som formand. Ekspertter eller rådgivere kan bistå udvalgets medlemmer. Kommissionen varetager sekretariatsopgaverne for udvalget. En repræsentant for Europarådet og en repræsentant for De Europæiske Fællesskabers Ungdomsforum indbydes til at deltage i udvalgets arbejde som observatører.

3. Udvalget kan behandle alle spørgsmål vedrørende programmets gennemførelse og evaluering. Kommissionen hører udvalget om :

- retningslinjerne for de foranstaltninger, der er fastsat i programmet, samt om programmets gennemførelse og evaluering
- spørgsmål om generel ligevægt i udvekslingerne mellem medlemsstaterne og de forskellige aktivitetsformer.

4. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster, i givet fald ved afstemning. Udtalelsen optages i mødeprotokollen ; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.

5. Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.

Artikel 5

Kommissionen opfordres til at drage omsorg for, at programmet er i overensstemmelse med og supplerer medlemsstaternes og Fællesskabets øvrige aktiviteter, der vedrører de unge, navnlig de ungdomsudvekslinger, der er omhandlet i TEMPUS-programmet. Der tages i denne forbindelse hensyn til Europarådets aktiviteter, bl.a. med hensyn til information og uddannelse af ungdomsledere. Kommissionen varetager ligeledes den regelmæssige kontakt med de internationale organisationer, der beskæftiger sig med ungdomsudvekslinger og unges mobilitet.

(¹) EFT nr. L 158 af 25. 6. 1988, s. 42.

Artikel 6

1. Medlemsstaterne bidrager til opfyldelsen af programmets mål, således som de er fastsat i bilaget, ved at træffe passende foranstaltninger.

2. Hver medlemsstat

- a) udpeger et eksisterende organ eller opretter et eller flere kompetente organer til varetagelse af den nationale koordination af programmets gennemførelse, hvilket dog ikke udelukker, at de pågældende organer kan varetage andre opgaver. Disse organer deltager i den løbende evaluering af programmet
- b) bestræber sig så vidt muligt på at vedtage de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at unge, der har deltaget i udvekslinger gennem programmet, ikke mister deres rettigheder, herunder navnlig retten til social sikring.

Artikel 7

Kommissionen træffer de nødvendige foranstaltninger til en løbende evaluering af dette program på grundlag af

statistiske og andre oplysninger, der gives af de organer, der er omhandlet i artikel 6, stk. 2, litra a), og andre oplysninger og analyser, der indhentes på uafhængig vis. Denne evaluering skal omfatte programmets forløb og dets gennemslagskraft over for de unge. På baggrund af denne evaluering forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om programmets gennemførelse efter første år af anden fase og under hensyn til resultaterne af programmet siden 1. juli 1988. På forslag af Kommissionen træffer Rådet afgørelse om revision af denne afgørelse inden programmets udløb.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. juli 1991.

På Rådets vegne

H. VAN DEN BROEK

Formand

BILAG**AKTION I****Fremme af projekter vedrørende udveksling af og mobilitet for unge**

1. I denne aktion forstås ved udtrykket »ungdomsudvekslinger« projektorienterede bilaterale udvekslinger samt multilaterale udvekslinger og sammenkomster, der bringes i stand på grundlag af fælles projekter inden for Fællesskabet mellem grupper af unge i alderen 15 til 25 år fra to eller flere medlemsstater, bortset fra udvekslinger, som finder sted i forbindelse med den almene uddannelse eller erhvervsuddannelse. Disse udvekslinger og sammenkomster skal have en varighed af mindst en uge og være udformet med henblik på at give de unge mulighed for at udvikle færdigheder, der kan bidrage til en indholdsrig tilværelse og et aktivt arbejdsliv, idet de :

- får kendskab til de økonomiske, sociale og kulturelle forhold i værtslandet, herunder navnlig de unges situation og problemer gennem direkte kontakt med den lokale befolkning i værtslandet
- knytter samarbejdsforbindelser med grupper af unge fra forskellige EF-medlemsstater
- udveksler idéer og opdager fælles interesser med unge fra andre lande, som deltager i udvekslingerne
- styrker deres bevidsthed om et tilhørsforhold til Europa.

2. Denne aktion under »Ungdom for Europa«-programmet har følgende mål :

- a) at fremme ungdomsudvekslinger inden for Det Europæiske Fællesskab for et stigende antal unge fra alle medlemsstater, især unge fra regioner, hvor der sædvanligvis kun findes få muligheder for udvekslinger af denne art
- b) at forbedre kvaliteten af ungdomsudvekslingerne, navnlig ved at yde bistand til forberedelsen og tilrettelæggelsen af udvekslingerne med henblik på at opnå maksimal virkning og at øge de unges udbytte mest muligt, især ved at give dem lejlighed til selv at deltage aktivt i udvekslingernes tilrettelæggelse
- c) i videst muligt omfang at tilskynde til større spredning i ungdomsudvekslingerne og større ligevægt mellem medlemsstaterne, bl. a. ved at fremme multilaterale udvekslinger, der specielt er tilrettelagt således, at unge med forskellig social, økonomisk og kulturel baggrund deltager deri
- d) at yde støtte til gennemførelsen af ungdomsudvekslinger, der kan føre til oprettelse af varige forbindelser mellem de unge.

Aktiviteter, som støttes gennem denne aktion, skal navnlig fremme deltagelse af de unge, som har vanskeligt ved at blive integreret i de eksisterende ungdomsudvekslingsprogrammer.

Projekter, der kan opnå støtte fra Fællesskabet, udvælges på grundlag af fælles kriterier for kvalitet, virkning og effektivitet i forhold til programmets mål.

3. Der iværksættes følgende foranstaltninger med henblik på at sætte unge i stand til at deltage i udvekslinger og mobilitet :

a) **Direkte støtte til projekter, der omfatter udveksling af og mobilitet blandt unge**

- a) 1. Fællesskabet videreudvikler sin ordning med direkte finansiel støtte til ungdomsudvekslinger med tydeligt pædagogisk sigte, der har form af strukturerede projekter.
- a) 1.1. Disse projekter skal være udformet på en sådan måde, at der gives mulighed for at måle udvekslingens virkninger i form af samarbejde eller den enkeltes eller gruppens uddannelse. Udvekslinger i forbindelse med den almene uddannelse eller erhvervsuddannelse kommer ikke i betragtning. Støtten til udvekslinger i henhold til dette afsnit må ikke overstige 50 % af de samlede udgifter (til rejse og program), jf. dog punkt a) 1.4.
- a) 1.2. Ved beregning af støtten til hver medlemsstat opstilles der kvantitative mål på grundlag af antallet af unge mellem 15 og 25 år i befolkningen. Ved beregningen tages der endvidere hensyn til :
 - hver enkelt medlemsstats bruttonationalindkomst
 - gennemsnitsprisen for rejser mellem medlemsstaterne
 - balance i udvekslingerne, idet der samtidig tages hensyn til den sproglige situation i Fællesskabet.

a) 1.3. Ved tildeling af støtte prioriteres projektorienterede udvekslinger, som opfylder følgende kriterier:

- tager især sigte på ugunstigt stillede unge
- bringer unge med forskellig social, økonomisk og kulturel baggrund sammen
- giver de unge kendskab til den europæiske dimension, f.eks. gennem udvekslingernes multilaterale karakter
- lægger vægt på de unges aktive deltagelse fra starten af projektet
- vedrører regioner i Fællesskabet, hvor der er ringe muligheder for udveksling
- vedrører unge med bopæl i randområder og/eller lande, hvis sprog er af begrænset udbredelse.

a) 1.4. Som supplement til de foranstaltninger, der er opregnet ovenfor, indleder Fællesskabet en række positive særforanstaltninger til fordel for ugunstigt stillede unge. I denne forbindelse kan den finansielle støtte til udvekslinger, der tilrettelægges i henhold til punkt a) 1, for ugunstigt stillede unge udgøre op til 75 % af de samlede udgifter; Fællesskabet kan desuden, i det omfang det er nødvendigt, støtte andre forberedelses- og ledsageaktiviteter, der kan bidrage til at fremme ugunstigt stillede unges deltagelse. Mindst en tredjedel af bevillingerne til medlemsstaterne i henhold til denne aktions punkt a) 1 skal anvendes til fordel for ugunstigt stillede unge.

a) 2. Der ydes på forsøgsbasis støtte til tværnationale projekter, der gør det muligt for unge at deltage i frivilligt arbejde i en anden medlemsstat. Sådanne aktiviteter skal især ligge inden for det uddannelsesmæssige, sociale, kulturelle eller miljøbeskyttelsesmæssige område. Ved »frivilligt arbejde« forstår aktiviteter, hvor unge yder en tids- og arbejdsmæssig indsats af samfundsværdi, bortset fra lignende aktiviteter, der allerede eksisterer i nogle medlemsstater i forbindelse med den obligatoriske militærtjeneste eller som alternativ til denne. Arrangørerne af udvekslingerne sørger for forsikring af deltagerne i disse udvekslinger.

b) Studiebesøg og videreuddannelse for ungdomsledere

Som led i programmets samlede udvikling viderefører Fællesskabet sin støtteordning til kortvarige studiebesøg, videreuddannelse og pilotprojekter for ungdomsledere, navnlig med det mål

- at gøre dem opmærksom på de unges situation i andre medlemsstater
- at give dem mulighed for at skabe de nødvendige kontakter med henblik på at tilrettelægge udvekslinger
- at fremme kendskabet til andre kulturer.

AKTION II

Ledsageforanstaltninger

1. Kommissionen kan gennemføre yderligere foranstaltninger som supplement og støtte til ovennævnte foranstaltninger, herunder tiltag med henblik på:

- a) at befordre gennemførelsen af praktiske foranstaltninger til fremme af de unges mobilitet inden for medlemsstaterne, herunder de ungdomskort, som er indført i flere medlemsstater med henblik på at lette de unges adgang til eksisterende serviceydelser på nationalt plan
- b) at tilskynde til samarbejdsaktiviteter inden for ungdomsarbejdet
- c) at stille teknisk ekspertise og støtte til rådighed for gennemførelsen af tilskuds- og støtteordningerne
- d) at finde midler og veje til at overvinde de forskellige barrierer, som kan forhindre deltagelse i eller tilrettelæggelse af ungdomsudvekslinger
- e) i lyset af de indvundne erfaringer at finde frem til, hvilke eventuelle nye aktioner der vil kunne iværksættes med henblik på at afhjælpe eventuelle mangler ved de eksisterende ungdomsudvekslingsprogrammer.

-
2. Ud over disse foranstaltninger yder Kommissionen støtte til udviklingen af aktiviteter for de organer, der er omhandlet i afgørelsens artikel 6, stk. 2, litra a). Disse aktiviteter skal vedrøre udformningen af:
- a) information af de unge og af ungdomslederne om de aktiviteter, hvortil der ydes støtte gennem dette program, samt om ansøgnings- og støtteordningerne for hver enkelt aktivitet
 - b) rådgivningsvirksomhed, der kan sikre praktisk vejledning om forberedelsen af ungdomsudvekslinger og andre støtteberettigede projekter under dette program, herunder gennemførelsen af kurser, hvor dette skønnes nødvendigt
 - c) koordinering af aktiviteter og udveksling af information og erfaringer mellem de relevante organer i de forskellige medlemsstater. Disse organer tager hensyn til medlemsstaternes aktiviteter på dette område
 - d) evaluering af programmets kvalitative virkninger.